



**CONFERENCIA DE
PLENIPOTENCIARIOS (PP-02)**

**Documento 7-S
3 de diciembre de 2001
Original: inglés**

MARRAKECH, 23 DE SEPTIEMBRE- 18 DE OCTUBRE DE 2002

SESIÓN PLENARIA

Nota del Secretario General

CANDIDATURA AL CARGO DE SECRETARIO GENERAL

Como complemento de la información contenida en el Documento 3, tengo el placer de transmitir a la Conferencia, en anexo, la candidatura del

Sr. Yoshio UTSUMI (Japón)

para el puesto de Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

Yoshio UTSUMI
Secretario General

Anexo: 1

*Ministerio de Administración Pública, del Interior
y de Correos y Telecomunicaciones
1-2 Kasumigaseki 2-chome
Chiyoda-ku Tokio
100-8926 Japón*

28 de noviembre de 2001

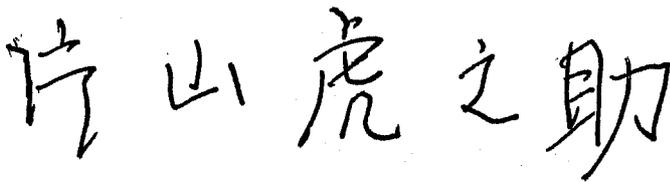
Sr. Yoshio Utsumi
Secretario General
Unión Internacional de Telecomunicaciones
Ginebra

Señor Secretario General:

Tengo el honor de referirme a su Carta Circular (ref.: DM-1218) del 9 de octubre de 2001 en la que solicita la presentación de candidaturas para la elección de funcionarios a cargos de la UIT que se realizará en la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT (Marrakech, del 23 de septiembre al 18 de octubre de 2002).

La presente es para informarle que el Gobierno de Japón presenta la candidatura del Sr. Yoshio Utsumi para su reelección al cargo de Secretario General de la Unión. Con este fin, se adjunta el curriculum vitae del Sr. Utsumi, que esperamos comunique a los Estados Miembros de la UIT en su debido momento.

Le ruego acepte, Señor Secretario General, el testimonio de mi más alta consideración.



Toranosuke Katayama
Ministerio de Administración Pública, del Interior
y de Correos y Telecomunicaciones

Yoshio Utsumi



El Sr. Yoshio Utsumi fue elegido Secretario General por la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT celebrada en Minneapolis, en octubre de 1998.

Dotes de dirección

Para que la UIT siga realizando con buenos resultados sus tareas dedicadas al avance de las telecomunicaciones, se necesitará dinamismo y decisión, así como capacidad y voluntad para adoptar nuevas ideas y la necesaria reforma. Todas estas son cualidades que Yoshio Utsumi ha demostrado en el desempeño de sus funciones. Si bien recibe siempre con agrado las sugerencias presentadas y procura compartir ideas, el Sr. Utsumi tiene la capacidad de decisión y la visión necesaria para que la UIT supere los desafíos del nuevo siglo.

Logros fundamentales en calidad de Secretario General

El Sr. Utsumi tiene la firme decisión de seguir fortaleciendo la UIT, bajo la dirección de los Estados Miembros, gracias a su amplia experiencia en materia de gestión y de telecomunicaciones a los más altos niveles. A continuación figuran los principales resultados obtenidos durante los primeros tres años.

- **Reorientación de la UIT como organización dedicada a la formulación de políticas**

El Sr. Utsumi ha conducido la reorientación de la UIT como organización dedicada a la formulación de políticas gracias a los esfuerzos desplegados, tales como el fomento de la creación del Foro Mundial de Política de las Telecomunicaciones, el Programa de Nuevas Iniciativas, los simposios mundiales para reguladores y un servicio de consulta para reguladores, así como a través de la preparación de publicaciones periódicas como la serie de "Informes sobre el Desarrollo Mundial de las Telecomunicaciones".

- **Mayor apoyo de la UIT al desarrollo de las telecomunicaciones**

Ayudar en los proyectos prácticos en esta esfera en todas las regiones del mundo es una parte vital de la misión de la UIT, y la participación de la Unión en este ámbito se ha fortalecido a través de una red mejorada de oficinas regionales y zonales.

- **Hacer de la UIT un organismo de vanguardia en el sistema de Naciones Unidas en el fomento de la tecnología de la información y la comunicación (TIC)**

Conducida por el Sr. Utsumi, la UIT desempeña actualmente un papel rector entre los organismos de Naciones Unidas en cuanto al fomento de la sociedad de la información a través de diversas iniciativas como la organización de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad

de la Información (2003 y 2005), eventos fundamentales de política mundial cuyo objetivo es colmar la brecha digital.

- **Elaboración de normas mundiales y procedimientos acelerados**

Se elaboró una norma universal IMT-2000 para los servicios de teléfonos móviles de tercera generación (3G) que facilitará mucho el uso mundial de terminales IMT-2000 con capacidad total de itinerancia a nivel mundial. Asimismo, se han establecido procesos de aprobación acelerada para las Recomendaciones del UIT-T.

- **Mayor eficacia**

El Sr. Utsumi ha introducido medidas eficaces para reducir costos, de manera que la UIT pueda proporcionar servicios a los Miembros en el marco de un presupuesto de crecimiento nominal cero. En el presupuesto del periodo 2000-2001 se logró una importante reducción de costos y se prevé lo mismo en el presupuesto de 2002-2003.

Antecedentes y experiencia en Japón

Yoshio Utsumi es uno de los padres fundadores del sistema competitivo de telecomunicaciones actual de Japón. Durante su larga y distinguida carrera en el Ministerio de Correos y Telecomunicaciones (MPT) de Japón realizó importantísimas reformas gracias a las cuales, a través de una innovación equilibrada, se han hecho grandes progresos fundados en la sensibilidad a las necesidades de un sistema y de sus usuarios en general.

Excelencia en la gestión

- **Iniciación de reformas en las telecomunicaciones**

Entre las más importantes de estas reformas cabe citar la introducción de la política de competencia y liberalización de las telecomunicaciones propugnada por el Sr. Utsumi -en un momento en que esas ideas no gozaban de aceptación general. La iniciativa condujo directamente a la primera reforma del mercado de las telecomunicaciones en Japón.

- **Promoción del desarrollo de los multimedios**

El Sr. Utsumi fue también una importante fuerza motriz en muchos de los más importantes proyectos de Japón encaminados a desarrollar la industria de la TIC. Estos proyectos comprenden la construcción en curso de una red de fibra óptica en todo el territorio nacional para comunicaciones avanzadas y la creación del Instituto Internacional de Investigaciones Avanzadas sobre Telecomunicaciones (ATRI) para el diseño de un teléfono móvil que permita utilizar el servicio de traducción telefónica automática.

- **Reestructuración de los servicios postales**

Antes de acabar el año en que fue nombrado Director General de Correos, el Sr. Utsumi estableció, y en gran medida aplicó, un plan para la importante reestructuración de los servicios postales en Japón recabando la plena colaboración de los 200 000 miembros del personal de todos los niveles que tenía a su cargo. El plan no sólo reforzó las bases financieras de la explotación postal, sino que ofreció también a los usuarios un mejor servicio a más bajos costos.

Experiencia en el marco internacional

El Sr. Utsumi desempeñó el cargo de Primer Secretario de la Misión Permanente de Japón en Ginebra y el de Director General de Asuntos Internacionales en el MPT. Asimismo, desempeñó una función vital en muchas negociaciones, como la histórica negociación de la OMC sobre

telecomunicaciones básicas. Además, el Sr. Utsumi presidió la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT que se celebró con éxito en Kyoto (1994) momento en que pudo ser testigo de la realización inicial de la propuesta japonesa que alentaba desde hace largo tiempo: la creación del Foro Mundial de Política de las Telecomunicaciones.

Estudios realizados

- 1965: Licenciatura en Derecho, Universidad de Tokio
- 1972: Máster en Ciencias Políticas, Universidad de Chicago

Experiencia profesional

- ***Jefe Ejecutivo***

- 1996-1997: Director General de Correos en el Ministerio de Correos y Telecomunicaciones (MPT)

- ***Alto funcionario de política***

- 1997-1999: Viceministro del MPT
- 1990-1991: Viceministro Adjunto del MPT

- ***Asuntos Internacionales***

- 1993-1995: Director General del Departamento de Asuntos Internacionales del MPT
- 1978-1981: Primer Secretario de la Misión Permanente de Japón ante las Organizaciones Internacionales en Ginebra

- ***Telecomunicaciones***

- 1991-1993: Vicedirector General de la Oficina de Política de las Comunicaciones del MPT
- 1982-1987: Oficina de Política de las Comunicaciones del MPT
Director de la División de Política
Director de la División de Comunicaciones Informatizadas

- ***Radiodifusión***

- 1988-1989: Director de la División de Asuntos Generales, Oficina de Radiodifusión del MPT

- **Gestión de fondos**

- 1986-1988: Director de la División de Gestión de Fondos, de la Oficina Seguro de Vida para los Servicios Postales del MPT

- **Actividad académica**

- 1972-1973: Profesor de Administración Pública en el Instituto Postal del MPT

El Sr. Utsumi nació en Japón el 14 de agosto de 1942. Con su esposa, Masako, tiene un hijo y una hija.

PROGRAMA PARA EL FUTURO DE LA UIT

Yoshio Utsumi Secretario General

Durante el último decenio, el mundo de las telecomunicaciones ha cambiado hasta ser casi irreconocible. El crecimiento explosivo del poder de la tecnología de la información ha dado lugar a una disparidad digital. Se requiere con urgencia una respuesta enérgica para garantizar que los beneficios de las telecomunicaciones se extiendan y compartan de manera equitativa y eficaz con objeto de crear una sociedad mundial de la información para toda la humanidad. Ésta es la oportunidad digital. Fue una de las principales preocupaciones y desafíos de los Jefes de



Estado que participaron en la Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas y formó parte de la Declaración del Milenio. Estas misiones asignadas a la UIT son mucho más amplias e importantes de lo que los fundadores de la Unión hubiesen podido imaginar y no pueden realizarse a corto plazo.

Desde 1999, me he dedicado con ahínco a cumplir mis responsabilidades de Secretario General de la Unión y, en la próxima Conferencia de Plenipotenciarios, me sentiré orgulloso de presentar un informe sobre muchos logros concretos. No obstante, se necesita más tiempo para alcanzar los objetivos. Asimismo, se debe reformar la Unión para que se convierta en una fuerza efectiva que conduzca al logro de nuevos objetivos y haga realidad la oportunidad digital. A mi juicio, la UIT puede alcanzar esos objetivos si se centra en las cinco prioridades siguientes:

1 Promoción del desarrollo de las telecomunicaciones

La UIT debe esforzarse en suprimir la disparidad digital:

- ampliando su función asesora para ayudar a los países en desarrollo, en particular para atraer inversiones y utilizar sus recursos de manera acertada;
- actuando como catalizador en la inversión del sector privado con objeto de introducir la tecnología y los servicios más adecuados para atender las necesidades diversas de los Estados Miembros de la UIT;
- promoviendo activamente la transferencia de tecnología y, especialmente, el desarrollo de los recursos humanos.



Para lograr todo lo anterior, la UIT debe desarrollar sus recursos técnicos básicos en materia de TIC y desempeñar una función de liderazgo en estas actividades en el marco del sistema de Naciones Unidas. En ese sentido, tenemos que efectuar los preparativos de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, en la que la UIT desempeña una función organizativa de vanguardia.

Entre tanto debemos garantizar la aplicación eficaz del plan de acción que se adoptará en la Conferencia Mundial de Desarrollo de las Telecomunicaciones (Estambul, 2002) en la que se seleccionarán como prioridades únicamente los programas de desarrollo más

importantes para hacer el mejor uso de los limitados recursos. Para obtener todo el apoyo de la comunidad internacional, esas prioridades deberían ser respaldadas por la Cumbre Mundial, y se deberían crear métodos eficaces de financiación y seguimiento.

2 Promoción de la función de formulación de políticas de la UIT

La UIT debería facilitar la introducción de nuevos servicios mundiales para beneficio de usuarios y proveedores, y debería también ejercer la función de coordinador internacional en los debates de asuntos políticos y reglamentarios de las telecomunicaciones. Para hacerlo, la UIT tendría que establecer un foro en el que las autoridades nacionales encargadas de la reglamentación y la formulación de políticas de todo el mundo puedan examinar temas fundamentales y obtener la cooperación del sector privado.

Al incluir el trabajo en materia de políticas en la Secretaría se podría crear un centro especializado en cuestiones de reglamentación que serviría de "centro de conocimientos" dinámico, para recopilar y verificar las mejores prácticas de políticas reglamentarias de los diferentes países y servir como depositario de las estadísticas comparativas en esta especialidad.



Al mismo tiempo, se deberían fortalecer y ampliar las relaciones de la UIT con otras organizaciones regionales e internacionales, de manera que podamos ocuparnos de común acuerdo en el desarrollo de la infraestructura de la información, esencial para el crecimiento económico y social de todas las naciones.



3 Dar a la UIT una eficacia y una efectividad mayores

A medida que las tecnologías de la información y la comunicación avanzan en un mercado competitivo, hay una necesidad cada vez mayor de que la UIT ofrezca un punto de vista objetivo y neutral en cuestiones como la normalización, la atribución de frecuencias y otras cuestiones técnicas para introducir nuevos servicios y marcar la pauta en la vía que nos conduce a una sociedad mundial de la información. Los Estados Miembros de la UIT solicitarán cada vez más servicios sin que haya un aumento importante en los recursos.

Para atender esta necesidad, la UIT ha de ser más eficaz. Se debería examinar la estructura de las reuniones de la UIT para mejorar su eficacia. Además, se debería utilizar mucho más ampliamente su tecnología de comunicaciones para contribuir a la participación, sin necesidad de viajar desde países distantes donde en muchos casos el presupuesto para este fin es muy limitado.

Para ello, la gestión se ha de centrar en prioridades claras al tiempo que se elimina el retraso acumulado en la coordinación de cuestiones de satélites. La reforma de la UIT debe continuar incluso después de la Conferencia de Plenipotenciarios de Marrakech.

4 Fomento de la participación del sector privado



Las funciones de adopción de decisiones de la UIT deberían reflejar el entorno moderno y competitivo de las telecomunicaciones en el que el sector privado desempeña una función primordial mientras que los organismos reguladores sirven de árbitro para beneficio de los intereses públicos más amplios. Existe ahora una amplia aceptación de los principios de liberalización del mercado y de inversión privada en las telecomunicaciones, además de una creciente dependencia de la creación

de nuevas tecnologías por el sector privado. En este contexto debería haber una separación clara en todas las actividades que realiza la UIT, entre las que tienen por objeto servir a los operadores y las que están destinadas a los reguladores. Una vez lograda esa separación, la UIT ha de conceder a los miembros del sector privado derechos y responsabilidades que promuevan su mayor participación en las actividades de la Unión.

Al mismo tiempo, una de las tareas más importantes de la UIT es favorecer un entorno que facilite la canalización de los recursos del sector privado hacia el establecimiento de la sociedad y la economía mundiales de la información.

5 Intensificación de la presencia pública de la UIT

Es necesario mejorar la idea que el público tiene de la misión y función de la UIT a fin de lograr sus objetivos. Hemos de cerciorarnos de que se conozca mucho mejor la imagen de la UIT mediante publicaciones, eventos de TELECOM u otros medios, y de que se dé la importancia debida a la labor que realiza. Debemos hacer llegar el mensaje a las instancias decisorias y a los ciudadanos en general. Tenemos actividades muy buenas que desconocen incluso quienes trabajan en la industria de la TIC.



Mi firme compromiso con la UIT

La UIT ha desplegado ingentes esfuerzos para reforzar y ampliar su función central en las telecomunicaciones mundiales pero, al mismo tiempo, el ritmo de evolución del entorno se ha ido acelerando y lo más importante ahora es que se tomen medidas continuas para reformar la UIT de manera que pueda prestar más eficazmente los inapreciables servicios que ofrece. Se deben seguir tomando iniciativas audaces para que la UIT evolucione al mismo tiempo que el entorno se transforma y responda con energía a necesidades variadas y cambiantes. Ante todo, la UIT ha de ser eficaz, concentrada y equitativa.

Éstos son los principios que me guían como Secretario General de la UIT. Tengo gran empeño en continuar en la dirección de la organización en materia de telecomunicaciones y crear así una base sólida para el progreso tecnológico en beneficio de todos los ciudadanos del mundo en el nuevo siglo.

Yoshio Utsumi

Ginebra, noviembre de 2001

